

Surah 25, Al Furqan (The Criterion), Mecca 42

The Quran's Text & Yusuf Ali's Translation:

...وَعِبَادُ الرَّحْمَنِ الَّذِينَ يَمْشُونَ عَلَى الْأَرْضِ هَوْنًا

25: 63. And the servants of (God) Most Gracious are those who walk on the earth in humility,

وَإِذَا خَاطَبَهُمُ الْجَاهِلُونَ قَالُوا سَلَامًا ...

and when the ignorant address them, they say, "Peace!"

[**Ali's comments:** **3123. Ignorant:** in a moral sense. Address: in the aggressive sense. Their humility is shown in two ways:

- to those in real search of knowledge, they give such knowledge as they have and as the recipients can assimilate;
- to those who merely dispute, they do not speak harshly, but say "Peace!", as much as to say, "May it be well with you, may you repent and be better"; or "May God give me peace from such wrangling"; or "Peace, and Good-bye; let me leave you!"

Muhammad Asad's Translation:

25:63 And the servants of (God) Most Gracious are those who walk on the earth in humility, and when the ignorant address them, they say, "Peace!"